TIPOS DE TEXTOS

Los textos poseen determinadas **<u>características</u>** (coherencia, cohesión…)

Tienen una **<u>estructura determinada</u>** o una manera especial de transmitir ideas:

<u>Narrativo</u>, **<u>descriptivo</u>**, **<u>expositivo</u>**, **<u>argumentativo, dialogado…</u>**

1. TEXTO EXPOSITIVO

A) Objetivo: proporciona información sobre un tema de manera organizada.

B) Características:

- Tema único y bien definido

- Información completa (documentación previa, constatación…)

- Orden

- Objetividad

- Lenguaje claro y preciso

C) Organización de los textos expositivos:

Esquema básico consta de **tres partes**:

Introducción: Presentación del asunto. A veces es una anécdota curiosa que atrapa el lector.

Desarrollo: Ampliación de contenidos.

Conclusión: Cierre a través de un resumen, sugerencia de otras perspectivas, opinión del emisor…

* Aparece introducida por **marcadores textuales** de cierre: *para terminar, en resumen, a modo de colofón*…

C) Tipos de textos expositivos:

Académicos

De la vida social

La carta
El Currículum vitae
Certificado

Textos expositivos académicos:

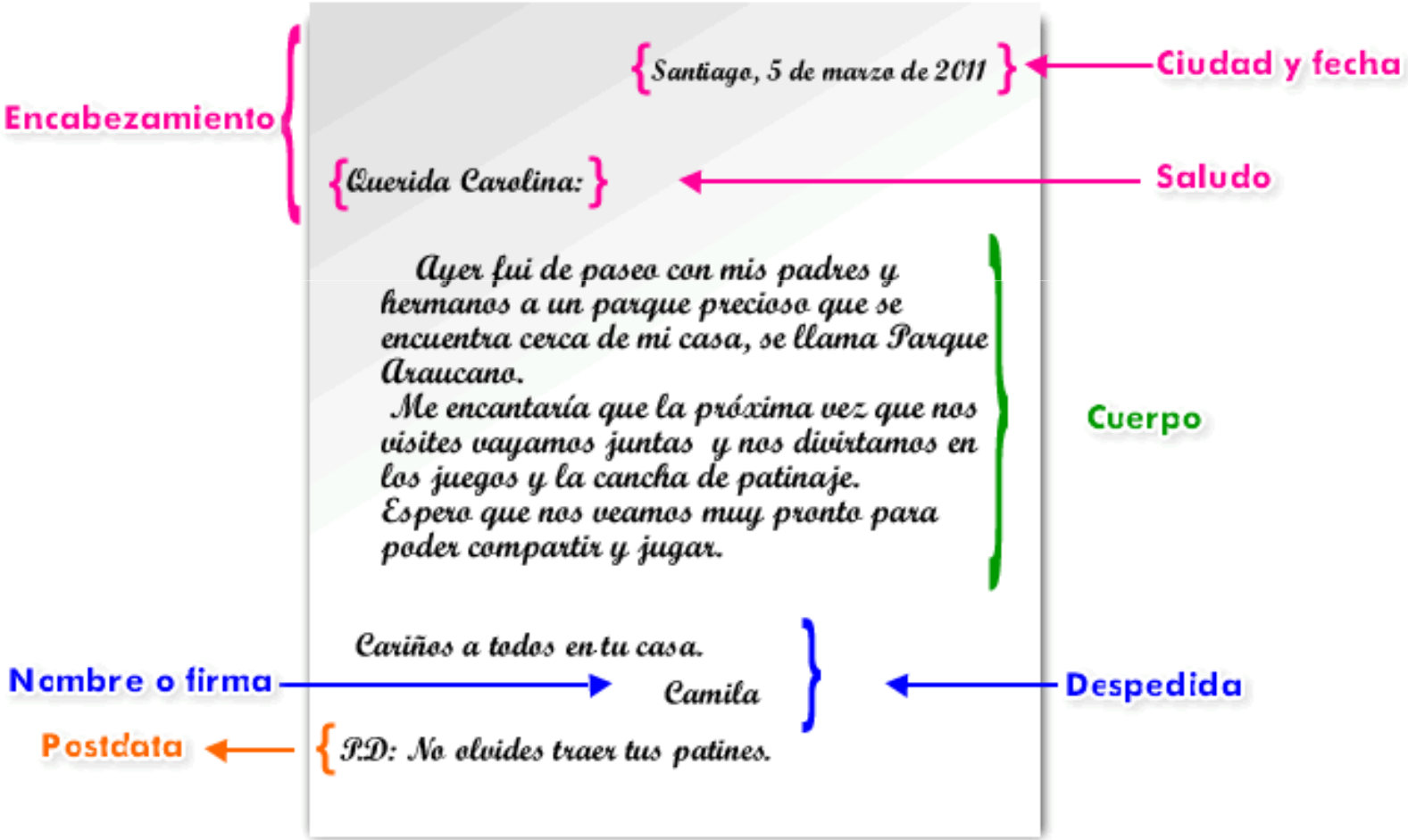
Un grupo de científicos de la NASA asegura tener evidencias de que hay corrientes de agua en Marte. Concretamente han estudiado los cráteres Palikir, Haley y Horowivh, situados en el hemisferio sur del planeta. La exploración se ha hecho con CRISM, un espectómetro de la sonda MRO que sirve para identificar minerales. A simple vista, la clave son unan manchas oscuras que se pueden ver en la época más cálida (con temperaturas de 23 grados bajo cero) y que desaparecen en la estación más fría. El CRISM ha detectado a partir de esas imágenes la presencia de sales hidratadas. La explicación, según los científicos, es que el Planeta Rojo tiene corrientes de agua que dejan de fluir cuando el clima se enfría (la sal ayuda al agua a mantenerse líquida hasta una temperatura de unos 70 grados bajo cero). Esos cursos serían mayoritariamente subterráneos, aunque una parte saldría a la superficie y eso explicaría algunos de los surcos en el relieve marciano que se han observado en esta y otras misiones.

El hipo es una contracción espasmódica, involuntaria y repetitiva del diafragma y los músculos intercostales que provoca una inspiración súbita de aire. El diafragma es un músculo fundamental para la respiración de los mamíferos, cuando se contrae el tórax se expande y el aire entra en los pulmones a través de la tráquea (inspiración). En cambio, cuando se relaja el tórax se contrae y el aire sale de los pulmones a través de la boca y la nariz (espiración).

El nervio frénico controla la contracción y relajación del diafragma. Si el nervio frénico envía impulsos anómalos, el diafragma se contrae de forma repentina provocando una inspiración súbita anormal y el cierre brusco de la glotis, produciendo el hipo. Algunas de las situaciones que pueden provocar el hipo son: comer demasiado rápido, distensión gástrica por aerofagia o consumo de bebidas carbónicas, abuso de alcohol y ansiedad. La mayor parte de las veces, el hipo dura solo unos minutos. Sin embargo, en ocasiones persiste durante días o semanas.

* Textos expositivos sociales:

La carta comercial, personal, literaria.
Escrito de carácter privado que una persona envía a otra.



Carta Formal

Membrete → Compañía Constructura Rivera
Avenida San Fernando Núm. 47
Colima, Col.

Fecha → 14 de Febrero 2008.

Dirección del Destinatario → Sr. Carlos García Mora
Director General.
Calle 27 Núm. 32
Morelia, Mich.

Saludo → Estimado Señor:

Cuerpo de la Carta → Por medio de la presente le comunicamos que se abre el concurso para proveedores a partir de esta fecha.

Esperamos que nos envíe usted las listas de precios de los materiales que su compañía distribuye y las cotizaciones correspondientes.

Despedida → Atentamente

Firma → Ing. Víctor Larios Ceja

El currículum vitae: tipo de informe sobre uno mismo que constata los hechos más relevantes de la vida académica y profesional.

Curriculum Vitae

Judith Diaz
18/07/1995
Corrientes 3060, CABA.
1531052298
Judith18diaz@hotmail.com

Formación Académica

Desde 2013/ Cursando actualmente.
Terciario : I.F.T.S Nro. 23. Carrera: Administración Hotelera.

Desde 2009/ Hasta 2013.
Secundario: Escuela de Comercio Nro. 2 DE 1 "Dr. Antonio Bermejo".
Título obtenido: Perito mercantil.

Experiencia Laboral

Empresa: Arcos Dorados S.A. Desde 2011/ Hasta 2013.
Cargo: Cajera / Atención al cliente.

Empresa: Coto CICSA. Desde 2014/ Actualmente trabajando.
Cargo: Cajera inductora / Atención al cliente.

Información Adicional

Idiomas: Inglés y Portugués básico mediante Terciario.

Informática: Microsoft Office Word, Microsoft office Excel Microsoft office Power Point, Microsoft Office Publisher básico mediante secundaria.

NexoTecnium

Traductora EN/DE/CAT>ES/CAT
Correctora ES

CARMEN SALOMÓN

Soy traductora autónoma desde principios de 2014, pero hace mucho más tiempo que me apasionan la ciencia y la tecnología, soy una gran seguidora de los últimos avances en temas tan dispares como las tecnologías móviles y la fabricación de hormigón pretensado.
He tenido la ocasión de hacer prácticas tanto en el sector industrial como en el de la traducción, por lo que conozco ambas caras de la moneda en un proyecto de traducción técnica.
Formo parte de Nexotecnium porque me parece muy importante saber compatibilizar el trabajo individual con las virtudes de un equipo en el que cada miembro tiene unas habilidades diferentes.

+34 656 48 22 15

csalomon@nexotecnium.com

www.nexotecnium.com

es.linkedin.com/pub/carmen-salomón/53/150/b71

EXPERIENCIA

TRADUCTORA AUTÓNOMA — 2014
AGENCIAS
Traducción del inglés y el alemán de fichas técnicas, catálogos de productos y cartas comerciales.

PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN — 2014
ASOCIACIÓN NACIONAL DE EMPRESAS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (ANETI)

PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN — 2013
FUCHS LUBRICANTES
Redacción y corrección de textos publicitarios y técnicos, envío de correspondencia postal y electrónica, gestión de proyectos gráficos (catálogos, inserciones publicitarias...)

CURSOS Y CONGRESOS

CURSOS

Curso de SDL Trados Studio.
Curso de traducir y editar gráficos..

CONGRESOS

- Traduemprende. Barcelona
- XI ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación). Soria
- X ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación). Granada
- IV El Ojo de Polisemo (Barcelona)
- IX ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación). Córdoba

FORMACIÓN

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN — 2011-2015
UNIVERSITAT POMPEU FABRA

MODERN LANGUAGES — 2012
ERASMUS. DURHAM UNIVERSITY (UK)

CURSOS DE FORMACIÓN — 2012 - PRESENTE
VARIAS UNIVERSIDADES Y ORGANIZACIONES
Asistencia a cursos y congresos de fistintas universidades y organizaciones. .

PROGRAMAS

- MS OFFICE
- INDESIGN
- PHOTOSHOP
- SDL TRADOS
- APPLE iWORK
- OMEGA T

OTRAS ACTIVIDADES

- Miembro fundador del proyecto NexoTecnium
- Presidenta de AETI
- Traducción ES>EN de un folleto informativo para el Centro de Empresas de Alcázar de San Juan.

El certificado: documento que da fe de la verdad de un hecho

JUAN CARLOS I REY DE ESPAÑA

y en su nombre

EL CONSEJERO DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN Y EMPLEO

Considerando que, conforme a las disposiciones y circunstancias previstas por la legislación vigente

nacida el de de 1978

ha demostrado poseer las competencias establecidas en el R.D. 1210/2009

Expide el

CERTIFICADO DE PROFESIONALIDAD

de

GESTIÓN INTEGRADA DE RECURSOS HUMANOS

Nivel de cualificación 3

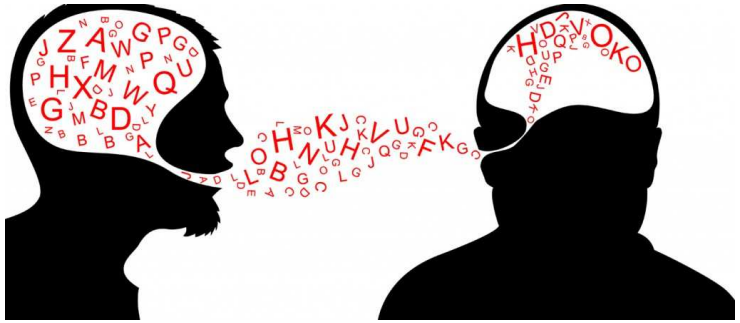
Otorgado en Murcia a 01 de julio de 2013

Con carácter oficial y validez en todo el territorio nacional

La interesada

El Consejero de Educación, Formación y Empleo

2. TEXTO ARGUMENTATIVO



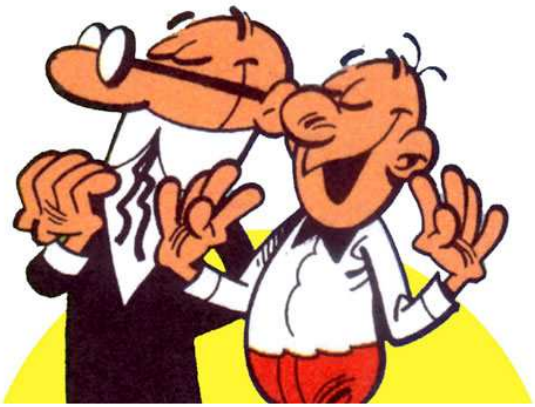
Defiende una idea (tesis) a través de **razones (argumentos)** para **(convencer)** al destinatario..

Está muy **relacionado con el expositivo** y muchas veces los dos se mezclan ya que argumentar es exponer ideas.

La argumentación se utiliza para desarrollar asuntos que suscitan **controversia**.

La **democracia requiere argumentos** (el derecho a opinar exige conocer la argumentación oral y escrita)

De alguna manera, la trayectoria de Mortadelo y Filemón está asociada a nuestra propia historia. Porque con sus divertidas referencias al mundo del deporte, de la sociedad, de la economía y de la política ha sabido reírse socarronamente de todo aquello que nos toca de cerca. Todos los españoles hemos leído en alguna ocasión al menos una de sus aventuras. De hecho, en las largas colas para firmar ejemplares de su obra, podemos observar a miembros de hasta tres generaciones distintas. Siempre es bueno recuperar la lectura de Mortadelo y Filemón. A los lectores más maduros les recordará su infancia; a los más jóvenes les descubrirá un universo del que no podrán desengancharse.



A) Estructura:

El texto argumentativo suele presentar una estructura organizada en **tres partes**, cuyo orden puede variar: se puede expresar la tesis al principio o al final.

Otras veces no interesa defender una **tesis propia** sino criticar (refutación) o constatar (concesión) las **tesis de otros**.

Introducción: presentación. Exposición del asunto, y posiblemente, de la tesis. Para ello se predispone al destinatario para que acepte la tesis:

Esa es la verdad: un libro es sólo una partitura, y es el lector quien la interpreta; si no hay lector, no hay libro.

Cuerpo argumentativo. Relato de hechos (presentación de datos, estadísticas…) y relación de argumentos a favor de la tesis (explicación)

Sobra aclarar que cada lector interpreta a su manera, de forma que hay tantas lecturas de El Quijote o de Rayuela como lectores de El Quijote o de Rayuela. Lo del lector activo ni es un experimento ni es pueril; de hecho, no todos los lectores son igual de activos, claro está, del mismo modo que no todas las interpretaciones son igual de buenas. Pero sea cual sea la interpretación de un libro, es el lector quien lo crea, en la misma medida en que lo crea el escritor.

Conclusión. Cierre o recapitulación (conclusión). Muchas veces es un final imperativo o sugeridor.

No sobrará aclarar aquí, me temo, que esto no es una forma de populismo, sino exactamente lo contrario.

B) Tipos de argumentos:

1. Estadísticos y de datos. Se basan en datos supuestamente objetivos, por ello le da rigor al texto aunque a veces estén manipulados:

Los alumnos universitarios murcianos han obtenido el 80% de becas nacionales destinadas a la investigación.

2. De **autoridad**. Apela a grandes personalidades con conocimiento en la materia, así la opinión se respeta por el prestigio de quien las emite, no por su verdad.

Según un estudio de Naciones Unidas, aumenta la inmigración en zonas agrícolas.

3. **Comparativo.** Razonamiento basado en la comparación de situaciones diferentes (se puede hacer a través de la metáfora…):

Las ofertas de las compañías telefónicas son irrespetuosas con sus fieles clientes. ¿Qué pensaríamos de nuestro carnicero si, para las personas que nunca le compran rebajara a la mitad el precio de la carne y a nosotros, clientes de toda la vida, nos mantuviese el precio elevado?

4. De **ejemplificación**. Se ilustra una idea mediante ejemplos:

EJEMPLOS:

Vivir más tiempo no garantiza la felicidad, como bien sabían los struldbruggos de aquella isla lejana a la que llegó Gulliver, y que no podían morir, pero sí envejecer y enfermar, haciéndose cada vez más insoportables.

5. **Argumentos lógicos** (racionales). Se basan en la relación lógica de varias ideas (causa-efecto…):

La forma de medir el nivel de igualdad entre hombres y mujeres es determinar su grado de participación en los puestos de responsabilidad. En España, la mayoría de cargos políticos están desempeñados por hombres, por lo tanto, es evidente que la mujer se encuentra socialmente discriminada.

6. De **experiencia personal**. La vivencia del emisor es una prueba que avala la tesis:

A mí me ocurrió algo idéntico: me informaron de la oferta y luego no tenían existencias para vender.

7. De **conocimiento enciclopédico.** Se argumenta a través de conocimientos compartidos, que establecen una complicidad entre emisor y receptor: “Como todos sabemos…”, “Nadie nos tiene que recordar…”:

sabemos, la televisión es un medio caracterizado por lo informativo retenimiento. No le exijamos posibilidades educativas para la formación de la masa.

O de **criterio sapiencial.** Se trata de un tipo de argumento cuyo punto de partida es una frase conocida popularmente: refrán, sentencia, proverbio…

Cuando las barbas de tu vecino veas cortar, pon las tuyas a remojar.

C) Tipos de textos argumentativos:

Académicos

El ensayo

Periodísticos

El artículo de opinión
Crítica
Cartas al director

De la vida social

La solicitud
El anuncio publicitario

De la vida social

La solicitud, instancia o expone-solicita

Escrito formal en el que se realiza una petición argumentada:

D/Dª _____

D.N.I. _____ Domicilio _____

Población _____ Provincia _____

Teléfono _____ Email _____

EXPONE:

_____

_____

_____

SOLICITA:

_____

_____

_____ a _____ de _____ de _____

Firmado: _____

SRA. DIRECTORA DEL I.E.S. ZORRILLA. VALLADOLID

IESO TOMÁS BRETON

SECRETARIA DEL INSTITUTO

Solicitud de ingreso.

D. Diego Montero Sastre, nacido en Salamanca con DNI 70905153, vecino de Villamayor con domicilio en C/ Mezquita 21, CP 37185, con teléfono de contacto 923286461

EXPONE:

Que sabiendo que en dicho instituto hay hasta un nivel de 3º de E.S.O. para poder volver a cursar este curso, disponiendo de tiempo libre y estando interesado en incorporarse como alumno y ser de nuevo admitido.

SOLICITA:

Se admita la presente solicitud y ser admitido como alumno en el IESO Tomás Bretón, comprometéndose a cumplir las reglas de dicho centro en el reglamento del mismo.

Villamayor, a 7 de junio de 2010

Fdo: Diego Montero Sastre.

Anuncio publicitario

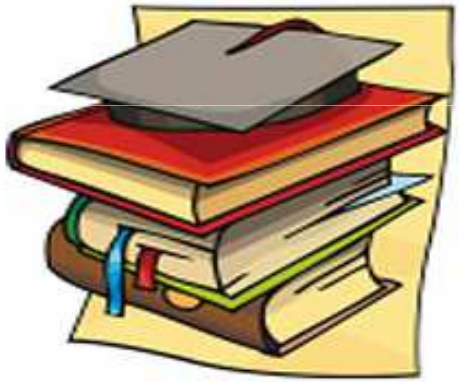
Tablón De Anuncios

www.tablondeanuncios.com

Clases Particulares- INGLÉS

FILÓLOGA CON AMPLIA EXPERIENCIA SE OFRECE PARA IMPARTIR CLASES PARTICULARES A INDIVIDUALES O EN GRUPOS REDUCIDOS.

INFANTIL
PRIMARIA
SECUNDARIA
ADULTOS
FINES ESPECÍFICOS:
TURISMO, BUSINESS,
MARKETING, ETC



www.tablondeanuncios.com

ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560
ESTHER 956336614 / 645318560

2. TEXTO DIALOGADO

a) Definición

- El **diálogo** es la **forma preferente de comunicación** en las relaciones entre personas.

- Dos o más personas **intercambian información** pensamientos, sentimientos y deseos (los papeles de emisor y receptor se van alternando).

b) Características

- Diálogo **oral: palabras** + signos **no verbales** (paralingüísticos y cinésicos).

ESTILO DIRECTO

Consiste en la **reproducción exacta de las palabras** de los interlocutores.

• Al ser una cita textual, esas palabras se encierran **entre comillas**:

Pepe dijo: "¡Son las once!"

O con **guión largo o raya** para separarlas:

— Esta tarde no me apetece ir al cine, estoy muy cansada— dijo Ana con voz lánguida.
— Propón entonces otra opción— contestó César.
— ¿Nos vamos a casa? — propuso Ana entonces.
— Vete tú si quieres. Yo prefiero quedarme aquí.

•Se utilizan **verbos introductores** que indican quién habla.

•Al igual que en el género teatral, debe cuidase el uso de los **signos de entonación**.

ESTILO INDIRECTO

Consiste en la **reproducción no literal del diálogo**. Es como si alguien contara lo que otro dice.

. El **verbo introductor de dicción:** decir, preguntar, contestar, etc.

. Conjunciones que o si: (lo dos puntos ni comillas no son necesarios)

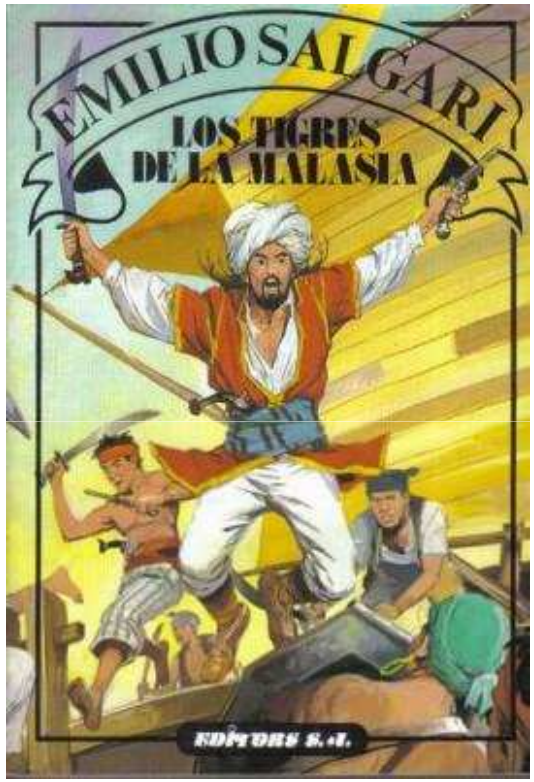
. Tercera persona

. Se modifican los tiempos verbales, las expresiones de tiempo y al espacio.

Ana dijo que esa tarde no le apetecía ir al cine porque estaba muy cansada. César le contestó que, entonces, propusiera otra opción. Ella sugirió que se marcharan a casa, a lo que él respondió que se fuera ella si quería, porque él prefería quedarse allí.

Escanciaron la bebida y se sentaron en torno a la mesa. Yáñez aparentaba tener treinta y tres o treinta y cuatro años, y era un poco mayor que su compañero, de mediana estatura y físico robusto. A primera vista denotaba su origen europeo.
— Y bien, Yáñez — dijo Sandokán con cierta emoción—, ¿has visto a la jovencita de los cabellos de oro?
— No, mas he averiguado cuanto deseabas saber.
— ¿No has ido a Labuán, acaso?
— Sí, mas debes comprender que sus costas están muy vigiladas por los cruceros ingleses y resulta riesgo peligroso el tratar de desembarcar a nuestra gente.
— Háblame de esa niña. ¿Quién es?
— Te diré que es una criatura maravillosamente hermosa, tan hermosa que es capaz de embrujar al más formidable pirata.
— ¡Ah!— exclamó Sandokán.

Emilio Salgari, Los tigres de Malasia.



ESTILO DIRECTO

— Esta tarde no me apetece ir al cine, estoy muy cansada— dijo Ana con voz lánguida.
— Propón entonces otra opción— contestó César.
— ¿Nos vamos a casa? — propuso Ana entonces.
— Vete tú si quieres. Yo prefiero quedarme aquí.

ESTILO INDIRECTO

Ana dijo que esa tarde no le apetecía ir al cine porque estaba muy cansada. César le contestó que, entonces, propusiera otra opción. Ella sugirió que se marcharan a casa, a lo que él respondió que se fuera ella si quería, porque él prefería quedarse allí.

DIÁLOGO RESUMIDO

Si al narrador **no** le interesan la **palabras concretas** del personaje, sino solamente el **sentido** de lo que dijo:

Miquis le explicó a Don Pepe la gravedad de Tristana y la necesidad de operarla inmediatamente.

c) Tipos de textos dialogados

- **Diálogos no literarios:**

Espontáneos

Conversación

Chat

Organizados

Debate

Entrevista

- **Diálogos literarios**:

Teatro

Diálogos espontáneos

Conversación

Se puede producir en pequeño o gran **grupo.**

Por lo general, suele tratarse de una "charla", más o menos **informal,** en la que no se tratan temas de gran trascendencia.

La **espontaneidad** está presente en muchas de sus formas. Esto determina que la **improvisación**, es decir, la falta de preparación previa de lo que se va a decir, sea una de las características. La improvisación **provoca**:

- Frases sin terminar.
- Repeticiones de palabras
- Uso de palabras comodín (cosa, tener… en lugar de términos más precisos).
- Empleo de muletillas, etc.

Chat

Pese a utilizar un código **escrito,** conservan ciertas características de la **oralidad:**

simultaneidad
espontaneidad
registro coloquial
cambios de tema, etc.

Diálogos organizados

Debate

Es un tipo de diálogo con una **finalidad prefijada**: analizar y **discutir un tema** predeterminado con el **propósito de llegar a un acuerdo** o, al menos, **dejar claras las posiciones** de los participantes.

En el debate deben existir la figura del **moderador**, que, entre otros cometidos, debe regular el turno de palabra y controlar que se cumplan unas **normas básicas de respeto.**

Entrevista

El **entrevistado**, elegido por su relevancia, acepta responder a las preguntas que le formula el entrevistador, cuya misión es **dar a conocer la personalidad** del entrevistador, sus puntos de vista, etc.

Existen varios **tipos**: entrevistas de prensa, de trabajo, profesionales, etc.

Pregunta: En sus obras, las mujeres son siempre las protagonistas, ¿por qué lo elige así?
Respuesta: Supongo que por lo mismo por lo que los hombre suelen elegir a protagonistas masculinos, y por lo que los escritores de Buenos Aires suelen situar las novelas en esa ciudad y no en Tombuctú. Cada uno escribe desde los materiales de su propia memoria y es lógico que te sitúes en el mundo que conoces. En ese sentido, tu género es una coordenada más. Estamos acostumbrados a que los protagonistas sean hombres incluso en escritoras, cuando es una mujer parece que se está incumpliendo una norma. Creo que es cuestión de tiempo.
P: Entonces, ¿la literatura es sólo género?
R: No, también tiene edad, nacionalidad, ideología y una infinidad de atributos. Lo único que se debe pedir a un escritor es que nos conmueva con su libro […]

Entrevista de Silvia Mateo a Almudena Grandes

Diálogos literarios

Teatro

- Es el **género** donde mejor se desarrolla el **diálogo.**

- Se cuenta una **historia** (sin narrador) por medio del **diálogo.**

Discurso dramático (palabras de los personajes en escena)

Diálogo. Es lo más abundante.

Monólogo. Fragmento en el que habla un solo personaje. (Soliloquio si explica sus pensamientos)

Apartes. Comentario que oye el público pero los personajes no.

Acotaciones (indicaciones del autor sobre la actuación, escenario…)

TÍO.- *(A LAREDO, con quien sigue en la derecha, copazo va copazo viene, y entre chupada y chupada de puro.)* ¿De manera que usté vive en el hotelito de al lao y es amigo de esta familia desde hace tiempo?... ¿Entonces usté también será un lioso, verdad, doctor?
CASTELAR.- ¡Hombre! El doctor seguro que es un lioso también…
LAREDO.- ¿Cómo? ¿Que yo soy un lioso?
TÍO.- Ande, no se nos haga de nuevas, señor Laredo… Tome. Ahí va un purito, pa que usté se explaye.
LAREDO.- ¿Qué?
CASTELAR.- Eso es. Expláyese usté, que me juego la cara a que está enterao de más de una cosa y de más de dos…

Enrique Jardiel Poncela,
Los ladrones somos gente honrada